

	Montréal	Toronto
La Tribune	3357,91 ↓ -22,95	6819,03 ↓ -32,71
Dow Jones	Dollar	Or
7552,59 ↓ -28,73	71,07 US ↑ +0,11	310,30 ↓ -0,10

Troisième Quinzaine de l'entrepreneuriat

L'imagination des étudiants récompensée

Claude PLANTE

Sherbrooke

L'énergie mieux utilisée, les aliments à leur meilleur et le recyclage des matières; les entrepreneurs étudiants de la région ne manquent pas d'imagination pour se démarquer et faire preuve de dynamisme.

Profitant de la Quinzaine de l'entrepreneuriat, qui s'ouvrait hier et jusqu'au 22 novembre, l'Institut d'entrepreneuriat de l'Université de Sherbrooke rendait publics les noms des gagnants du concours *De l'Idée au projet d'affaires*, édition 1997.

Cette année, la Quinzaine se déroule sous la présidence d'honneur du président et éditeur de La Tribune, Raymond Tardif. Ces projets innovateurs font montre d'un potentiel commercial certain.

Lors d'une courte cérémonie officielle tenue au pavillon multifonctionnel de l'U. de S., on a aussi rendu l'hommage 1997 à Micheline Locas, directrice générale de l'Association des clubs d'entrepreneurs étudiants du Québec (ACEE) et ancienne étudiante à l'Université.

L'événement a en plus permis de lancer le livre *Profession: Travailleur autonome*, de Sylvie Laferté et Gilles Saint-Pierre.

Voici la liste des projets gagnants de l'édition 1997 du concours *De l'Idée au projet d'affaires*, organisé par l'Institut d'entrepreneuriat de l'Université de Sherbrooke:

Global Energy (Patrick Lemay), gagnant du Prix Environnement. Ce prix s'accompagne d'une bourse de 1000 \$ offerte par Enviro-Accès.

Le Groupe Rorqual (Alexandre Fontaine) et les Aliments Massawippi (Suzanne Dionne) remportent le Prix technologique. Les promoteurs reçoivent chacun une bourse de 1000 \$ offerte par le Bureau fédéral de développement régional du Canada.

Par ailleurs, le projet les Aliments Massawippi remporte le Prix entrepreneurship décerné avec une bourse de 1000 \$ offerte par la Fondation de l'Entrepreneurship en collaboration avec l'Institut d'entrepreneuriat de l'Université de Sherbrooke.

Loïc Brochu, Luc Hébert, Brian Jacob et Brian Hall se voient offrir le Prix gouverneur pour le projet Les Recyclages BBL Recycling et une bourse de 1000 \$ octroyée par les gouverneurs de la faculté d'administration de l'Université de Sherbrooke.



Imacom-Daguerre, Claude Plante
Les projets gagnants de la Quinzaine de l'entrepreneuriat ont été dévoilés, hier. Les récipiendaires sont Suzanne Dionne (Aliments Massawippi), Loïc Brochu (Les Recyclages BBL Recycling) Patrick Lemay (Global Energy) ainsi que Micheline Locas pour l'Hommage 1997.

DES PRIX JAMAIS VUS EN ESTRIE
MERCREDI SEULEMENT
12 NOVEMBRE 1997

VENTE
MIDI
MINUIT
RÉDUCTION
20% À 70%

Nous servons: café, boissons gazeuses, beignes

FERMÉ MERCREDI MATIN
POUR PRÉPARER LA VENTE

À 5 milles de Sherbrooke

LE MEUBLEUR

meubles
LENNOXVILLE

153, RUE QUEEN
LENNOXVILLE, QUÉBEC
(819) 566-5844 Jacques Hallée



Imacom-Daguerre, Claude Poulin
La Quinzaine de l'entrepreneuriat de l'Université de Sherbrooke a été lancée par Alain Samson, auteur consultant, Gilles Saint-Pierre, directeur de l'Institut d'entrepreneuriat, et Germain Desbiens, président-directeur général de la Fondation de l'entrepreneuriat.

L'environnement et l'informatique seront privilégiés

Gilles FISETTE

Sherbrooke

Les personnes intéressées par le démarrage d'une entreprise dans les secteurs de l'environnement et de l'informatique peuvent profiter de deux journées organisées par l'Institut d'entrepreneuriat dans le cadre de sa troisième Quinzaine de l'entrepreneuriat.



Dans son désir d'ouvrir aux étudiants mais aussi au public des activités d'entrepreneuriat et de travail autonome, l'Institut d'entrepreneuriat organise tout d'abord une journée «Partir en affaires en environnement». Cette activité se tient le samedi 15 novembre, à compter de 8h30, au Centre judiciaire, à la faculté de Droit de l'Université de Sherbrooke.

Au cours de cette journée, les participants pourront apprendre à mieux connaître les marchés porteurs dans cette industrie. Ils pourront aussi entendre des témoignages d'entrepreneurs qui ont percé dans le domaine ainsi que ceux de jeunes entrepreneurs en démarrage.

Par ailleurs, les aspects du financement et de l'encadrement seront abordés par divers conférenciers.

La journée consacrée au démarrage d'entreprise dans le secteur de l'informatique se tiendra, quant à elle, le samedi 22 novembre, également à compter de 8h30, et au même endroit, soit le Centre judiciaire de la faculté de Droit.

Le profil de cette journée est semblable à l'autre. Il y sera donc question des segments de marché, de financement et d'encadrement tandis que des entrepreneurs aguerris et en démarrage apporteront leur témoignage.

Pour s'inscrire à ces activités financées par le Bureau fédéral de développement régional, il faut téléphoner au 821-8000, poste 3365, ou expédier une télécopie au 821-8010. Les inscriptions seront acceptées jusqu'au vendredi, veille de l'activité. Une centaine de places sont disponibles.

Par ailleurs, a signalé M. St-Pierre, l'institut offre un microprogramme de 2e cycle à toutes les personnes détenant un diplôme de 1er cycle et intéressées par le démarrage d'entreprise ou le travail autonome. Ce microprogramme de neuf crédits s'échelonne sur trois sessions, à raison d'un cours d'une soirée par semaine par session. Il y est question de l'idée d'affaires et de l'étude de marché; du plan d'affaires; et du démarrage avec un parrain ou une marraine.



*La compassion
sans prescription*

Il y a dans le mot *soigner* quelque chose qui va bien au-delà du diagnostic, de la médication, de la technologie. Il y a cette capacité des infirmières de voir au-delà des symptômes, de comprendre par-delà les mots, de poser plus que des gestes. C'est quelque chose qui marque. Quelque chose qui est unique. Indispensable même. La compassion, ça ne se prescrit pas.


FÉDÉRATION DES INFIRMIÈRES
ET INFIRMIERS DU QUÉBEC

La vocation d'être humain

MONTREAL

Table of stock market data for Montreal, including columns for TITRES, Ventes, Hour, Bas, Ferm, Chang, and various stock symbols like ABL, ADAS, ADFAN, etc.

TORONTO

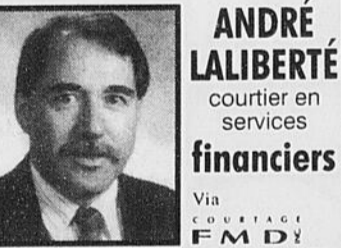
Table of stock market data for Toronto, including columns for TITRES, Ventes, Hour, Bas, Ferm, Chang, and various stock symbols like ABL, ADAS, ADFAN, etc.

GRUPE ACTION FINANCIERE ESTRIE INC.

1650 rue King Ouest, bureau 104, Sherbrooke J1J 2C3

VOTRE GUIDE FINANCIER EN ESTRIE

829-2225 (bur) 829-2747 (télécom)
Commande en partie par Gestion de Placements TRIMARK INC.



ANDRÉ LALIBERTÉ courtier en services financiers

1650 rue King Ouest, bureau 104, Sherbrooke J1J 2C3

Table of stock market data for Montreal (continued), including columns for TITRES, Ventes, Hour, Bas, Ferm, Chang, and various stock symbols.

Table of stock market data for Toronto (continued), including columns for TITRES, Ventes, Hour, Bas, Ferm, Chang, and various stock symbols.

Table of stock market data for Toronto (continued), including columns for TITRES, Ventes, Hour, Bas, Ferm, Chang, and various stock symbols.

Table of stock market data for Toronto (continued), including columns for TITRES, Ventes, Hour, Bas, Ferm, Chang, and various stock symbols.

Forum pour la formation en commerce international / Logistique du commerce international. Includes text about documents, transport, and formalities, along with contact information for Douglas Lange Marshall, M.B.A.

Suite de la bourse de Toronto à la page E-4. Includes logo for Université Bishop's and contact information for Lennoxville, QC.

FONDS MUTUELS

Table of mutual funds with columns for fund name, ticker, and performance metrics. Includes sections for 'FONDS MUTUELS', 'FONDS MUTUELS', and 'FONDS MUTUELS'.

TORONTO

Table of stock market data for Toronto, including columns for stock name, price, and change. Includes sections for 'Suite de la bourse de Toronto de la page E-3' and 'REER et actions de petites entreprises'.

Canada Trust advertisement featuring a telephone number (1 800 284-6779) and a list of services including RRSP, RESP, and various investment products.

REER et actions de petites entreprises advertisement explaining the benefits of REER (Registered Education Savings Plan) and small business shares, including tax advantages and investment options.

Quoi faire pour ma demi-soeur?

VÉZINA

Louisette



Collaboration spéciale

J' ai parlé à plusieurs personnes de la situation que vit ma demi-soeur. Elle est un être humain. Ce qu'elle vit n'est pas humain.

Elle a 14 ans et vit avec mon père alcoolique et sa femme d'aujourd'hui.

Elle est violente psychologiquement et physiquement par mon père. Il lui dit toute sorte de chose pour la culpabiliser de ne pas faire comme il voudrait.

Même si ma soeur le voulait elle ne réussirait pas par ce que mon père ne sait pas ce qu'il veut. Ce que je sais, il veut tout le monde à sa merci pour mieux les contrôler.

Cet homme me fait peur, il a presque détruit ma mère. Il a de l'argent et se sert de cela pour faire ce qu'il veut.

Ma soeur est très renfermée. Elle a plutôt l'air d'une soumise. Je ne sais même pas si elle veut autre chose. Le dialogue est très difficile.

Qu'est-ce que je peux faire? Moi-même et ma mère on y a goûté. Je m'en sors à peine. Comment

aborder cette enfant?

Effectivement, la situation que vous vivez est pénible et délicate. Je compatis avec vous.

Au départ, selon moi, l'important est de garder contact avec votre soeur pour réussir à obtenir et entretenir sa confiance.

Ensuite, peut-être pourriez-vous essayer d'ouvrir avec elle, comme parler de vous en terme de "je", de ce que vous vivez face à ce que vous pensez de sa situation pour en venir à sa perception de sa situation.

Peut-être n'en est-elle pas consciente, se sent-elle impuissante ou ne veut-elle rien changer?

Il faut aller vers elle aussi lentement qu'elle vous semble être renfermée. Peut-être l'inviter au restaurant ou à un spectacle.

Vous pouvez aller vous chercher de l'aide chez une professionnelle à l'école ou ailleurs dans un organisme genre Maison de la Famille au 821-5986.

A la limite vous avez une obligation civile de dénoncer au Centre Jeunesse Estrie au 564-7100 ou au

822-2727 si son intégrité physique ou psychologique est en cause. A vous de juger.

Au fait, où se situe la mère de cette enfant? Ce serait plutôt elle qui devrait dénoncer. Avant que sa fille ne paie sa facture.

Recherche de la dame aux doigts de fée

Une lectrice me demande de trouver la dame qui travaille pour les pompiers et qui habille les poupées données en cadeau de Noël pour les enfants.

Merci de LF

Un gros merci pour les réponses nombreuses de patrons et tissus pour les courtes pointes. Envoyez-en encore!

A jeudi

Louisette Vézina
1950, rue Roy Sherbrooke, QC J1K 2X8
564-5456 poste 778
Fax: 819-564-8098, E-mail: lve@videotron.ca

Campagne de financement du Point Tournant La députée Picard s'implique

Drummondville (GP)

La députée fédérale de Drummond, Pauline Picard, vient d'accepter le marrainage de la campagne de financement du Point Tournant, un organisme voué à la prévention des toxicomanies et de l'alcoolisme.

Critique de son parti en matière de santé, Mme Picard se dit sensible aux objectifs poursuivis par cet organisme et s'associe à son développement.

Fondé en décembre dernier, le Point Tournant se donne comme mission de recenser les services actuels, d'identifier les zones grises et de promouvoir l'implantation des services manquants qui permettront de combler les vides dans ces domaines. De plus, il

agit comme relai entre la Régie régionale et les intervenants de la région dans ces domaines qui engendrent de nombreux problèmes, comme les vols, la prostitution, le vandalisme, les suicides, la criminalité, etc.

SECOURS-AMITIÉ ESTRIE

Service d'écoute téléphonique anonyme et confidentiel

5 6 4 - 2 3 2 3
1 8 0 0 6 6 7 - 3 8 4 1

Besoin d'être écouté?
Quelqu'un est là pour toi!

Une leur d'espoir
7 jours
24 heures



ASSURANCE
en direct par téléphone

Pour l'auto ou l'habitation, il n'y a pas plus direct que ça!

Ça fait plus de 50 ans que Wawanesa offre le service direct assureur-assuré au Québec. Il y a longtemps que nous avons fait toutes les mises au point pour qu'il soit impeccable de A à Z.

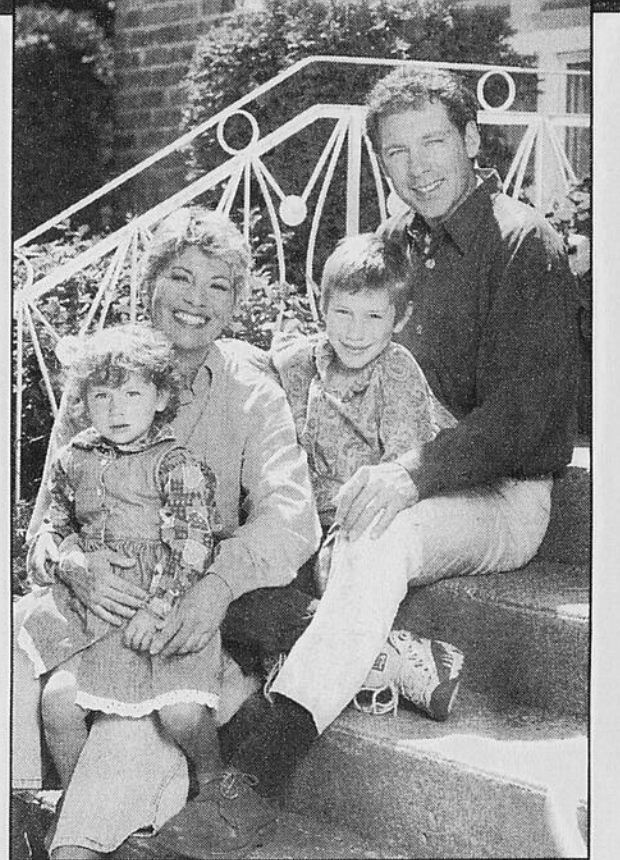
La couverture sur mesure, les primes concurrentielles, les rabais avantageux, un règlement rapide réputé à travers la profession... tout y est pour vous garantir un des meilleurs services assureur-assuré qui soit.

En tout et partout, avec Wawanesa, vous profitez toujours d'une expérience confirmée du service direct. Il ne tient qu'à vous de choisir...

Le numéro à composer à Sherbrooke:

569-9889

- Drummondville: 472-6165
- Granby: 378-7171
- Victoriaville/Arthabaska: 357-2211



Wawanesa
assure vos biens...bien!

© 1997 La compagnie mutuelle d'assurance Wawanesa. Fondée au Canada en 1896.

81296

Pour tout renseignement gouvernemental

Communication-Québec



Micheline CARBONEAU

Semaine québécoise de la citoyenneté 1997

Sous le thème «Partager ses passions, enrichir son monde», la première édition de la Semaine québécoise de la citoyenneté se poursuit jusqu'au 14 novembre.

Afin de souligner cette semaine, le ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration invite la population de l'Estrie à participer aux nombreuses activités. C'est un rendez-vous à ne pas manquer qui nous permettra de tisser des liens et d'édifier ensemble une société qui nous rassemble et qui favorise notre épanouissement collectif.

Au programme, plus de 60 activités, dont:

- Visite du Palais de justice et explications sur le processus judiciaire: Palais de justice, local RC 15 11 novembre, 14h
- Film «L'arbre qui dort rêve à ses racines» (le parcours difficile de deux jeunes femmes immigrantes au

Québec), suivi d'une discussion: Bibliothèque Éva Sénécal, salle 4 12 novembre, 13h30 à 16h30

- Défi amical de cuisine internationale (incluant buffet de base et dégustation de mets de différents pays représentant les 5 continents): Hôtel Le Président, salle Change-Grille 12 novembre, 18h30 (20\$) Réservation: 822-6151
- La religion: pourquoi? Des jeunes, des adultes, des aînés, des hommes, des femmes se parlent des rôles et fonctions de la religion dans leur vie - catholique, juive, musulmane, protestante: Sous-sol de l'église St-Jean-de-Brébeuf (angle King et Jacques-Cartier) 12 novembre, 19h à 21h

COMMUNICATION-QUÉBEC

Sherbrooke: 820-3000
Drummondville: 475-8777
Theford Mines: 338-0181
Ailleurs, sans frais: 1 800 363-1363

Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration

Atteignez l'équilibre budgétaire

Sienna
moteur V6 de 194 ch



Sienna 98

349\$
par mois/
location 48 mois*

- Climatiseur
- Freins ABS
- Volant inclinable
- 2 coussins gonflables

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0\$	411\$
1500\$	374\$
2500\$	349\$

Transport et préparation inclus

Programme de location et de financement de détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Immobilisation, assurance et taxes en sus. * Offre valable pour les modèles Sienna GF19CS-AA 1998 neufs, livrés et livrés avant le 30 novembre 1997. Premier versement de 399,98\$, comptant de 2500(\$5) plus taxes et dépôt de garantie de 400\$ exigibles au moment de la livraison. Basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10\$/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. ** Taxes en sus. Ou échange équivalent. Photos aux fins d'illustration seulement. Tous les détails chez Relais Toyota seulement.

RAV4 98



- Traction intégrale
- Radiocassette AM/FM
- 4 haut-parleurs
- Roues de 16 pouces
- Barre stabilisatrice
- Glaces teintées

319\$
par mois/
location 48 mois*

COMPTANT**	MENSUALITÉS
0\$	319\$
1000\$	296\$
2000\$	273\$

0 \$ COMPTANT
Transport et préparation inclus

ou financement à l'achat
4,8%
jusqu'à 60 mois

Programmes de location et de financement de détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Immobilisation, assurance et taxes en sus. * Offre valable pour les modèles RAV4 VF10VH-AA 1998 neufs, livrés et livrés avant le 30 novembre 1997. Premier versement de 363,52\$ et dépôt de garantie de 375\$ exigibles au moment de la livraison. Basé sur un maximum de 96 000 km Des frais de 10\$/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. ** Taxes en sus. Ou échange équivalent. Offre de financement à l'achat de 4,8% applicable sur tous les modèles RAV4 1998. Photo aux fins d'illustration seulement. Tous les détails chez Relais Toyota seulement.

Camry CE 98



- Transmission automatique
- Climatiseur
- Direction et freins assistés
- Et bien plus...

299\$
par mois/
location 48 mois*

Programmes de location et de financement de détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. Immobilisation, assurance et taxes en sus. ** Offre valable pour les modèles Camry BG22K-BA 1998 neufs, livrés et livrés avant le 30 novembre 1997. Premier versement de 340,75\$, comptant de 1500\$ et DÉPÔT DE GARANTIE DE 550(\$5) exigibles au moment de la livraison. Basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10\$/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. ** Taxes en sus. Ou échange équivalent. Offre de financement à l'achat de 4,8% applicable sur tous les modèles Camry 1998. Photo aux fins d'illustration seulement. Tous les détails chez Relais Toyota seulement.

0 \$ COMPTANT
Transport et préparation inclus

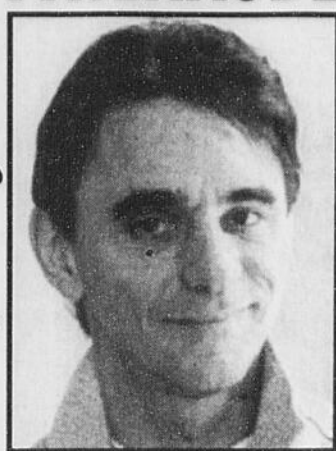
RELAIS TOYOTA

2059, RUE KING OUEST, SHERBROOKE

TÉL.: (819) 563-6622

Arts et spectacles

PATENAUDE



TÉLÉVISION
Collaboration spéciale

«Chaque fois que je mets les pieds dans un aéroport, je tente de repérer un ou deux immigrants. Je les observe avec gravité. Car c'est chose grave que de franchir des milliers de kilomètres et de s'installer dans un pays inconnu.» Cette phrase du cinéaste Michel Moreau, bourguignon d'origine installé au Québec depuis 1960, ouvre son plus récent film, *Le pays rêvé*, que diffuse ce soir Canal D.

Michel Moreau est un cinéaste de très grand talent, du moins si j'en juge par ce petit bijou de film qu'est *Un pays rêvé*. La courte biographie qui figure au dossier de presse nous apprend qu'il a fait 80 documentaires et films éducatifs et quelques docu-fictions dont *Les trois Montréal* de Michel Tremblay.

Curieux film que ce *Pays rêvé*. Il nous est présenté comme le parcours d'un immigré et c'est d'ailleurs là qu'on arrive à la toute fin lorsque Édith, sa compagne depuis 20 ans, explique qu'elle craint parfois que son homme veuille aller finir ses

Le Pays rêvé, du cinéaste Michel Moreau: autobiographie d'un immigré

jours dans son village natal de Joigny, en Bourgogne. Et lui de la rassurer.

Pourtant, ce n'est pas un film sur l'immigration, pas non plus un film sur l'immigrant. C'est une autobiographie tout simplement, c'est le parcours d'un homme qui toute sa vie a cherché un endroit dans le monde «où je pourrais, dit-il joliment, revivre les émotions de mon enfance».

Le film est divisé en deux parties bien distinctes et à peu près d'égale longueur: d'abord son enfance et sa jeunesse en France, qui le mèneront à une sorte d'écoeurement face à une société sclérosée; puis son goût d'aller voir ailleurs et son enracinement au Québec.

C'est donc ici qu'il les aura retrouvées, les émotions de son enfance, après un séjour de six mois aux États-Unis où tout était trop gros pour lui. Arrivé à Montréal par autobus en 1960, pour voir tout simplement, parce qu'un ami français lui avait dit qu'il se sentirait bien ici, il n'est plus reparti. Il s'est ancré dans la terre d'ici, est devenu cinéaste en filmant le quotidien de quelques grands, dont Gilles Vigneault (*Une enfance à Natashquan*), mais surtout celui des plus humbles (*Jules le Magnifique* et *La leçon des Mongoliens*). C'est ainsi qu'il a construit sa maison: en nous regardant vivre et en mettant cela sur pellicule. Je sais qu'il nous connaît maintenant mieux que nous-mêmes.

C'est le premier film de Michel Moreau que je vois. J'ai l'impression d'avoir manqué quelque chose d'important.

Guy Fournier: un projet pour Claude Blanchard

Le projet en est encore à l'état embryonnaire, mais il est bien réel: l'auteur Guy Fournier a été approché par la maison Avanti Ciné Vidéo et le producteur Richard Martin pour écrire un nouveau téléroman dont la vedette principale serait Claude Blanchard. Depuis quelques années, on le sait, Blanchard a acquis ses lettres de noblesse comme comédien et l'idée d'écrire sur mesure pour lui a plu à Fournier.

Mais avant de s'embarquer dans l'aventure, il doit trouver un personnage et une mise en situation suffisamment riches pour exploiter toutes les facettes du talent de Blanchard. C'est ce qu'il fait actuellement. S'il trouve, (et on le souhaite ardemment...) le projet prendra forme rapidement et sera déposé chez un diffuseur d'ici un mois ou deux, pour une mise en ondes probable à l'automne 1999.

Un gars, une fille: ça continue après les Fêtes

Il semble que les excellentes cotes d'écoute (801 000 téléspectateurs pour l'émission du 1er novembre dernier) et l'engouement du public pour la nouvelle émission de Guy A. Lepage ait convaincu Radio-Canada, qui a commandé au producteur 9 nouveaux épisodes inédits de *Un gars, une fille* à être diffusés à compter du 28 février prochain.



Claude Blanchard

Comme le précisait au téléphone le producteur Jean Bissonnette: «Radio-Canada aurait aimé pouvoir diffuser ces nouveaux épisodes dès le début de janvier, mais les délais étaient trop courts: les exigences de création et de production de *Un gars, une fille* font en sorte qu'on ne pourra livrer ces nouvelles émissions qu'en février.» Au début de l'année donc, à compter du 10 janvier, on présentera quatre reprises en attendant la nouvelle cuvée.

CONCOURS BULLETIN DE CHALEUR

DU 3 AU 26 NOVEMBRE, REGARDEZ LE TVA 18 H SUR TÉLÉ 7 ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UN DÉMARREUR À DISTANCE PLUS

UN VOYAGE D'UNE SEMAINE POUR DEUX À AU MEXIQUE

formule tout compris au Fontan Ixtapa Beach Resort. 2000\$
Départ le dimanche 30 novembre 1997*. Une valeur de 1000\$

EN BONS D'ACHATS chez les marchands du CARREFOUR DE L'ESTRIE

Si votre nom est choisi lors de notre tirage quotidien, vous avez 5 minutes pour nous téléphoner au 565-7777 ou au 1 800 567-2753 (poste 291) et nous donner l'indice du jour. Chaque gagnant méritera un démarreur à distance d'une valeur de 200 \$ et deviendra finaliste pour le tirage du voyage et du 1000 \$ en bons d'achats, le jeudi 27 novembre 1997 au TVA 18 h.

La Tribune TÉLÉ 7 Voyages Orford

Pour participer, remplissez ce coupon et postez-le à : CONCOURS BULLETIN DE CHALEUR, C.P. 8000, Sherbrooke (Québec) J1H 6E5

* Aucun changement possible.

Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Téléphone : _____

Le concours s'adresse aux personnes de 18 ans et plus seulement. Seuls les coupons provenant de La Tribune et reçus par la poste avant le 26 novembre 1997 à 12 h seront admis. Aucune limite quant au nombre de participations.

Un simple détour du destin l'avait conduit à Sherbrooke

Rudi Marvin fait revivre les belles années du Lake Park

Steve BERGERON

Sherbrooke

Si cela n'avait été d'une escapade d'un week-end à Sherbrooke en 1963, Rudi Marvin serait sans doute un pur inconnu en Estrie. Mais le destin a fait des siennes. Aujourd'hui, tous ceux qui ont fréquenté le Lake Park à Deauville entre 1969 et 1975 savent de qui il s'agit.

«J'étais venu passer une simple fin de semaine de congé à Sherbrooke. Je suis allé à l'hôtel Château Frontenac, coin Aberdeen et Wellington, qui a brûlé depuis longtemps. Il y avait un jam session. Je suis monté sur scène... et j'ai été engagé!» raconte en riant ce saxophoniste originaire de Brooklyn, à New York.

Rudi Marvin, de son vrai nom Marvin Rudisil, a ensuite bourlingué un peu partout dans la province. Il a épousé une Trifluvienne, appris le français et adopté le Québec. Aujourd'hui, il coule une retraite paisible à Sherbrooke.

Demain soir, il en sortira le temps d'un spectacle au bistro Le Match, à Sherbrooke, de 18h à 22h. Il y retrouvera son acolyte de toujours, Carlo Vallée, claviériste et chanteur, avec qui il s'est produit pendant plusieurs années.

«Rudi Marvin, c'était d'abord un duo. Puis un trio. Il y a même eu une époque où nous étions quatre, au lac Brompton. C'était en 1968. A cette époque, nous avons accompagné des grands noms comme les Jérolas, les Classels, Neil Sedaka, Florian Zabach...»

En 1969, Rudi Marvin commençait six années de folles soirées au Lake Park. A cette époque, le batteur Guy Plourde était avec eux.

«Le Lake Park était le seul de la région à être ouvert le dimanche soir. Ce soir-là, c'était toujours plein. Les gens de Sherbrooke comme de Magog venaient, de 18 à 50 ans. Le Lake Park était aussi ouvert en hiver, car il y avait des courses sur le lac. Même des cour-



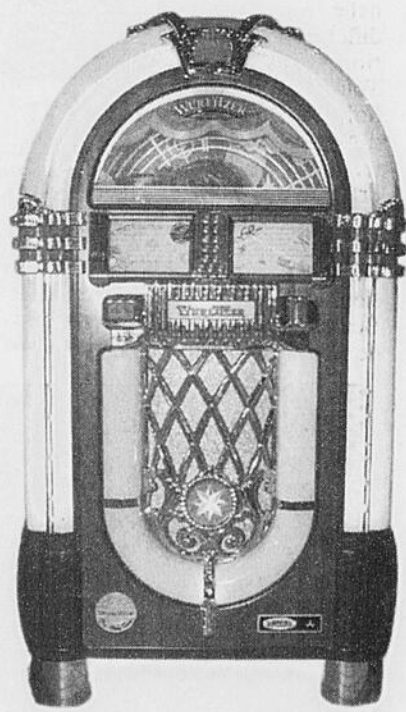
Rudi Marvin

ses de moto.»

Le groupe a aussi fait les belles soirées de l'Auberge des Pins, après le départ de Soeur Edna.

Demandes spéciales

La spécialité de Rudi Marvin, c'était la variété. Le blues, le jazz, le rock et le pop. Comme il fallait bien se plier au goût du public et répondre aux demandes spéciales, les musiciens appre-



naient les chansons du Top 40.

Just the Way You Are, *Just a Gigolo*, *Unchain My Heart*, *Harlem Nocturne*, *On Broadway*, *Satin Doll* ne sont que quelques-uns des succès qui ont déjà figuré au programme des soirées de Rudi Marvin.

«Il y aura aussi des demandes spéciales mercredi», précise Marvin Rudisil, qui avoue sa surprise quand André Marquette, un musicien avec qui il a travaillé à l'époque, lui a téléphoné pour lui demander de se produire au Match.

Mais Rudi Marvin et Carlo Vallée n'ont pas rangé leurs instruments dans les boîtes à mites. Ils continuent de se produire. On peut les voir encore à l'occasion au Scotch & Soda de Magog.

LA MAISON DU CINÉMA

63, KING OUEST, (819) 566-8782

TOUS LES JOURS EN APRÈS-MIDI: 4.50\$ POUR TOUS LUNDI, MARDI ET MERCREDI: 4.50\$ POUR TOUS LES AUTRES JOURS:

- ADULTES: 7.50\$
- ÉTUDIANTS: 5.00\$
- 13 ANS ET MOINS / 60 ANS ET PLUS: 4.50\$

DUSTIN HOFFMAN JOHN TRAVOLTA
REPORTAGE EN DIRECT
Tous les jours: 1h05 - 3h25 - 7h00 - 9h25

Les Patrouilleurs De l'Espace
Tous les jours: 1h05 - 3h30 - 7h00 - 9h25

JUSQU'À JEUDI
LA VÉRITÉ SI JE MENS!
Tous les jours: 1h10 - 3h25 - 7h05 - 9h20

ROWAN ATKINSON
BEAN
L'ULTIME FILM CATASTROPHE
VERSION FRANÇAISE DE BEAN: THE ULTIMATE DISASTER MOVIE
Tous les jours: 1h15 - 3h15 - 7h10 - 9h15

KEANU REEVES AL PACINO
L'AVOCAT DU DIABLE
V. L. D. THE DEVIL'S ADVOCATE
Tous les jours: 3h20 - 6h45 - 9h30

MELLIOR FILM
MEILLEURE RÉALISATION
SAN SEBASTIAN 1997
Rien ne va plus
Isabelle Huppert Michel Serrault
Un film de Claude Chabrol
Tous les jours: 1h00 - 3h20

BRAD PITT
SEPT ANS AU TIBET
VERSION FRANÇAISE DE SEVEN YEARS IN TIBET
Tous les jours: 12h50 - 6h50 - 9h30

Cinéma

1460 SIÈGES
SON NUMÉRIQUE
ÉCRANS COURBES
STATIONNEMENT GRATUIT

4204, boul. Bertrand-Fabi
821-9999

VERSION FRANÇAISE ET ORIGINALE ANGLAISE ■ SITE INTERNET: cinéma9rockforest.ca

SEPT ANS AU TIBET (G) BRAD PITT Tous les soirs: 18h30 - 21h25	REPORTAGE EN DIRECT (G) DUSTIN HOFFMAN JOHN TRAVOLTA Tous les soirs: 18h45 - 21h30	GATTACA (G) UMA THURMAN ETHAN HAWKE VERSION ORIGINALE ANGLAISE Tous les soirs: 18h45 - 21h30
LE PACTE DU SILENCE (15+ horreur) Des créateurs de 'FRISSONS' Tous les soirs: 18h50 - 21h30	LES PATROUILLEURS DE L'ESPACE STARSHIP TROOPERS (13+ violence horreur) EN VERSION FRANÇAISE: Tous les soirs: 18h35 - 21h25 EN V. O. ANGLAISE: Tous les soirs: 18h35 - 21h25	BEAN (G) AVEC ROWAN ATKINSON EN VERSION FRANÇAISE: Tous les soirs: 18h40 - 21h30 EN V. O. ANGLAISE: Tous les soirs: 18h40 - 21h30

SPECIAL: MARDI - MERCREDI : 5\$ ■ ÉTUDIANTS : 6\$

Un média incontournable

LaTribune rejoint

65% des particuliers qui louent des véhicules automobiles.

Une autre «tranche» de la vie de Céline...

□ Le journaliste Jean Beauoyer vient de publier, à la hâte, une autre biographie non autorisée de la chanteuse

Mario GILBERT

Montréal (PC)

Biographie autorisée, contrôlée, voire censurée? Biographie non autorisée aux accents salaces, foisonnant de ragots?

Le succès planétaire de Céline Dion n'a pas échappé aux éditeurs, qui s'arrachent maintenant sa vie et se la partagent en chapitres de biographie. Et rien de tel qu'une controverse pour lancer un nouveau livre, surtout si la concurrence est déjà en librairie ou s'apprête à déclencher l'invasion.

Les Editions Québec Amérique l'ont bien compris, qui ont imprimé à toute vapeur, en fin de semaine dernière, 35 000 exemplaires de la dernière biographie de la chanteuse, «Céline Dion - Une femme au destin exceptionnel», du journaliste Jean Beauoyer. La biographie, lancée hier à Montréal, est la quatrième sur le sujet à paraître depuis quelques semaines.

«On en aurait sorti davantage, a dit hier M. Jacques Fortin, de Québec Amérique. Mais l'imprimeur a dû arrêter pour laisser la place à un autre livre» - comprendre: la biographie «autorisée» de Céline écrite par Georges-Hébert Germain, qui sortira vendredi chez Libre-Expression...

La vie de toutes ces biographies ferait à elle seule un roman. À l'été de 1996, le journaliste Georges-Hébert Germain et Québec Amérique proposent à René Angélil l'idée d'une biographie de Céline. Mais en octobre, Germain signe directement avec Angélil; Québec Amérique doit présenter une soumission s'il veut publier la bio.

Entre-temps, on apprend que la journaliste Nathalie Jean, du magazine Le Lundi, s'apprête à publier, aux Editions Quebecor, une biographie «non autorisée» de la chanteuse. Mais en novembre 1996, Quebecor conclut avec Angélil une entente «confidentielle» en vertu de laquelle la bio de Mme Jean sera reléguée aux oubliettes jusqu'en l'an 2000...

Selon le journaliste-biographe Beauoyer, Angélil a acheté le silence de Nathalie Jean pour 10 000 \$; Quebecor a versé de son côté 7000 \$, «par pitié pour son auteur», a soutenu M. Beauoyer hier.

Au même moment, les éditions Libre Expression (propriété à 50 pour cent de Quebecor) concluaient une entente avec Angélil et Germain pour la publication d'une biographie officielle - c'est celle-là qui sortira vendredi.

Par ailleurs, comme si ce n'était pas assez, les Editions internationales Alain Stanké faisaient l'acquisition des

droits de la biographie française «Céline - L'ascension d'une étoile», de Françoise Delbecq. Or, Stanké a vendu en juillet dernier sa maison d'édition à... Quebecor, qui se fera ainsi lui-même concurrence sur le marché Dion.

Les vertus de la controverse

La bio française est en vente au Québec depuis deux semaines: selon les libraires, elle ne se vend pas mal, même si les critiques ont été catastrophiques pour cette bio «hommage». Deux autres biographies, sorties en anglais, ont eu plus de succès auprès de la critique - celle, décapante, du Montréalais Ian Halperin («Behind Fairytale»), l'autre, de Barry Grills («Falling Into You: The Story of Céline Dion»).

La bio écrite par Beauoyer - celle qui est sortie hier - est donc née dans la controverse; elle y nage toujours, au grand bonheur de l'éditeur Jacques Fortin, qui ne pouvait espérer mieux.

C'est que lors de la «conférence de presse mondiale» de Céline Dion, il y a 10 jours à Montréal, René Angélil avait pesté contre les biographies «non autorisées» qui se permettent d'écrire sur sa protégée sans jamais l'avoir rencontrée

- c'est lui qui contrôle les relations de Céline, et seul Germain a eu accès à elle.

«Max Gallo a-t-il rencontré Napoléon (avant d'écrire sa biographie)?», a demandé M. Fortin, hier, en se disant «peiné» par les propos d'Angélil.

Il a quand même avoué plus tard que cette «confrontation» - «ce n'est pas la guerre» - servait ses intérêts. «J'ai demandé 10 000 exemplaires de plus» a-t-il dit. «Je dois remercier Céline et René: je crois qu'ils nous ont aidés.»

La biographie de Beauoyer, qui avait écrit celle d'Alys Robi, semble dresser un portrait plutôt amical de la chanteuse; René Angélil écope

d'avantage. Lorsqu'on lui demande s'il regrette d'avoir consacré un an de sa vie à celle de Céline, après ce qu'elle a déclaré il y a 10 jours, Beauoyer réfléchit quelques secondes puis répond: «Non. Son gérant se réserve le droit de lui enseigner quoi dire, comment s'habiller, etc.»

(En vertu de son premier contrat), «Céline obéit à René Angélil légalement - et je ne parle pas du mariage», dit-il encore. «Je m'interroge sur la nature de cette clause au niveau des droits de la personne.»

Le duo Proulx-Bourassa au Centre d'Art

Richmond (GM) - Les Amis de la Musique présenteront le samedi 15 novembre, sur la scène du Centre d'Art de Richmond, le spectacle de Mireille Proulx et François Bourassa, en duo.

Violoniste et compositeur, Mireille Proulx a créé depuis déjà quelques années un duo acoustique amplifié violon et piano, formation exceptionnelle pour un ensemble de jazz.

Celle-ci a acquis une vaste expérience professionnelle au sein de différentes formations musicales: Tournée du Bolshoi, de l'Opéra d'Avignon, du Ballet royal de Londres, du Centre lyrique de Wallonie ainsi que diverses émissions de télévision tel concert des Beaux Dimanches de Radio-Canada.

Les spectacles

Le Vieux Clocher
de Magog

14 ET 15 NOVEMBRE

Rancourt-circuit
avec Michaël Rancourt

RÉSERVATION: 847-0470

9 CISHV TOS ESTRIE BIBLIOTHÈQUE GRCM LaTribune

Les spectacles

Le Vieux Clocher
de Sherbrooke

Sylvain Cossette
14 nov. à 20 h 30

La Musique d'Omerta
Michel Cusson
15 nov. à 20 h 30

RÉSERVATION: 822-2102

9 CISHV National TILDEN TOS ESTRIE LaTribune
1590, rue Galt Ouest, Sherbrooke

VENEZ PROFITER

DE MON
SPÉCIAL
CETTE
SEMAINE





DAKOTA C-CAB LE 1993
Bourgogne/beige
Tout équipé

\$ le prix...
Appelez moi!

Danny Boucher

vous invite chez



PLYMOUTH - CHRYSLER

WEEDON AUTO

DODGE - JEEP - EAGLE

326, 2e AVENUE, WEEDON, TÉL.: (819) 877-2833

Prix québécois DE LA CITOYENNETÉ

Les Prix québécois de la citoyenneté visent à récompenser la pleine participation des citoyens et des citoyennes à la vie collective et au développement social, économique, politique et culturel de la société.

PRIX JACQUES-COUTURE (Prix du rapprochement interculturel)

ORGANISMES COMMUNAUTAIRES ET DE RAPPROCHEMENT

La Fondation de la tolérance

Pour ses activités concrètes d'information et de sensibilisation aux dangers reliés au racisme et à l'antisémitisme.

ORGANISMES PUBLICS ET PARAPUBLICS

Le Musée de la civilisation de Québec

Pour la conception et la réalisation d'un programme muséal original qui contribue à la promotion de la diversité québécoise et au développement de la connaissance sur les apports des immigrants à l'enrichissement de notre savoir-faire et de notre savoir-être.

MILIEU DES AFFAIRES

Le Groupe financier Banque Royale

Pour le développement de projets créatifs dans le cadre de son programme Gestion de la diversité, qui valorise auprès des employés la richesse de la diversité québécoise.

PRIX IDOLA-SAINT-JEAN (Prix des valeurs démocratiques)

Le Comité d'entrepreneurship collectif jeunesse du Bas-Richelieu

Pour ses actions visant à développer chez les jeunes une prise de conscience de leurs capacités et de leurs responsabilités.

Le Centre Jeunesse le Tout à Coup

Pour son projet d'instauration d'une structure permettant aux jeunes de faire l'apprentissage des valeurs démocratiques québécoises.

PRIX ANNE-GREENUP (Prix de la solidarité)

La Maison des grands-parents de Villeray

Pour la mise en place de mécanismes permettant de créer des liens entre les générations et de promouvoir l'entraide entre les citoyens.

félicitations
aux lauréats
1997!

Québec

Gouvernement du Québec
Ministère des Relations avec les citoyens
et de l'immigration



Venez chercher le vôtre

Moi, j'prends celui-là!

284\$
PAR MOIS*

Pneus d'hiver

ent que les pneus
sons se sont beau-
liorés au cours des
nières années. Les
haut de gamme
performances
et mouillé

siment identiques à celles de pneus
d'été. De plus, leur durabilité est
meilleure et ils représentent donc
une option à ne pas négliger.

Les quatre saisons de qualité
vous permettent donc de rouler
sans problèmes

des deux p
tion, lorsq
res sont d
nombre d
sera plus
ler sur l
ours du t



275\$
PAR MOIS*

FORD AÉROSTAR XLT 1997

Vert, 7 places, V-6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, volant réglable, régulateur de vitesse, 9 000 km.



279\$
PAR MOIS*

FORD CONTOUR GL 1997

Champagne, 4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, radiocassette AM/FM.



225\$
PAR MOIS*

FORD ESCORT LX 1997

Violet, 4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, groupe décor sport, radio AM/FM.



229\$
PAR MOIS*

FORD ESCORT LX FAMILIALE 1997

Vert, rouge, 4 cylindres, transmission auto-matique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique.



178\$
PAR MOIS*

HYUNDAI ACCENT 1997

Beige, 2 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, radiocassette AM/FM.



299\$
PAR MOIS*

TOYOTA RAV-4 1997

Vert, 4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, 4X4, radio-cassette AM/FM.



377\$
PAR MOIS*

CHEVROLET BLAZER LS 4X4 1996

Brun, 4 portes, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, air climatisé, groupe électrique, volant réglable, jantes en aluminium, radiocassette AM/FM.



199\$
PAR MOIS*

CHEVROLET CAVALIER 1996

Vert, 2 portes, 4 cylindres, transmission automatique, radiocassette AM/FM.



256\$
PAR MOIS*

CHEVROLET LUMINA 1996

Gris, 4 portes, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, air climatisé, groupe électrique, volant réglable, radiocassette AM/FM.



187\$
PAR MOIS*

DODGE NEON 1996

Vert, 4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, air climatisé, radiocassette AM/FM.



440\$
PAR MOIS*

FORD MUSTANG GT 1996

Noir, décapotable, V8, transmission manuelle, air climatisé, intérieur en cuir, TOUT ÉQUIPE.



285\$
PAR MOIS*

FORD AÉROSTAR XLT ALLONGÉ 4X4 1996

Vert et or, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, volant réglable, régulateur de vitesse, 45 000 km.



286\$
PAR MOIS*

FORD TAURUS GL 1996

4 portes, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, air climatisé, groupe électrique, volant réglable. (Trois en inventaire.)



304\$
PAR MOIS*

FORD WINDSTAR GL 1996

Vert, champagne (3 en inventaire), V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, régulateur de vitesses, volant réglable, radiocassette AM/FM.



534\$
PAR MOIS*

LINCOLN TOWN CAR EXE 1996

Vert, 4 portes, V8, transmission automatique, vitesses surmultipliées, TOUT ÉQUIPE.



258\$
PAR MOIS*

MERCURY MYSTIQUE GS 1996

Un rouge, un champagne et un vert, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, radiocassette AM/FM.



275\$
PAR MOIS*

MERCURY SABLE GS 1996

Rouge, 4 portes, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, régulateur de vitesse, volant réglable, radiocassette AM/FM.



197\$
PAR MOIS*

NISSAN SENTRA XE 1996

Gris, 2 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, volant réglable, radiocassette AM/FM.



191\$
PAR MOIS*

SUZUKI ESTEEM 1996

Bleu, 4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, radiocassette AM/FM.



268\$
PAR MOIS*

TAURUS GL FAMILIALE 1996

Gris, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, air climatisé, groupe électrique, 3^e siège, volant réglable.



263\$
PAR MOIS*

FORD CONTOUR LX 1995

Rouge vin, 4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, régulateur de vitesse, volant réglable, radiocassette AM/FM.



ENTRE
199\$ et 219\$
PAR MOIS*

FORD ESCORT LX 1995

Choix de couleurs, choix de modèles 2 portes ou 4 portes, transmission automatique ou manuelle, vitesses surmultipliées.



229\$
PAR MOIS*

FORD F-150 XL PICK-UP 4X2 1995

Rouge, 6 cylindres, transmission manuelle.



224\$
PAR MOIS*

FORD RANGER PICK-UP 4X2 1995

Violet, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées.



224\$
PAR MOIS*

FORD RANGER XL 4X2 1996

Vert, 4 cylindres, transmission automatique, vitesses surmultipliées, radio AM/FM.



296\$
PAR MOIS*

FORD WINDSTAR GL 1995

Vert, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, air climatisé, volant réglable, groupe électrique, radiocassette AM/FM.



173\$
PAR MOIS*

GEO METRO 1995

Vert, 2 portes, 3 cylindres, transmission manuelle, radio AM/FM.



279\$
PAR MOIS*

MERCURY MYSTIQUE GS 1995

Vert, 4 portes, V-6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, régulateur de vitesse, air climatisé, groupe électrique, radiocassette AM/FM.



254\$
PAR MOIS*

MERCURY SABLE GS 1995

Champagne, 4 portes, V-6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, régulateur de vitesse, volant réglable.



314\$
PAR MOIS*

MERCURY VILLAGER GS 1995

Rouge, 7 places, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, TOUT ÉQUIPE.



192\$
PAR MOIS*

PLYMOUTH COLT 1995

Vert, 2 portes, 4 cylindres, transmission automatique, radio AM/FM.



179\$
PAR MOIS*

PONTIAC FIREFLY SE 1995

Blanc, 2 portes, 4 cylindres, transmission automatique, radiocassette AM/FM.



VOITURES

FORD CROWN VICTORIA 1994

4 portes, V8, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 99 000 km.

FORD PROBE 1994

2 portes, 4 cylindres, transmission manuelle, 31 000 km.

SATURN 1994

2 portes, 4 cylindres, automatique, vitesses surmultipliées, 54 000 km.

FORD ESCORT LX FAMILIALE 1993

4 cylindres, transmission manuelle, 83 000 km.

BUICK REGAL 1992

4 portes, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 116 000 km.

MERCURY SABLE LS 1992

V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 81 000 km.

PONTIAC SUNBIRD 1992

4 portes, 4 cylindres, transmission automatique, 99 000 km.

BUICK PARK AVENUE 1991

4 portes, V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 139 000 km.

MERCURY GRAND MARQUIS LS 1989

4 portes, V8, automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 147 000 km.

CAMIONS

PONTIAC TRANSPORT 1994

V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 79 000 km.

FORD EXPLORER LIMITED 1993

4 portes, V6, automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, full load, 86 000 km.

FORD F-150 SUPERCAB 4X4 1993

V8, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 106 000 km.

MAZDA B2200 PICK UP 1993

4 cylindres, transmission manuelle, 60 000 km.

MERCURY VILLAGER GS 1993

V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 61 000 km.

MAZDA MPV 1993

V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 75 000 km.

PLYMOUTH GRAND VOYAGER 1993

V6, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, 106 000 km.

FORD F-150 SUPERCAB 4X2 1992

6 cylindres, transmission manuelle, 109 000 km.

FORD F-150 PICK-UP 4X4 XLT 1992

V8, transmission automatique, vitesses surmultipliées, air climatisé, groupe électrique, volant réglable, régulateur de vitesse, boîte de fibre, 58 000 km.



POUR INFORMATION (SANS FRAIS)

1 888 MEGAPARC

(1 888 634-2727)

<http://www.megaparc.com>



4141, rue King Ouest, Sherbrooke 563-4466

* Paiements basés sur le prêt-accès des Caisses populaires Desjardins avec une valeur résiduelle garantie et un taux d'intérêt de 7,8 % • Prêt offert sur approbation de crédit • 18 000 km inclus par année • Frais de 0,10 \$ du km excédentaire • Termes de 36 mois pour les véhicules 1994, de 48 mois pour ceux de 1995 et de 60 mois pour ceux de 1996 et 1997 • Préparation incluse • Taxes, assurances et immatriculation en sus • L'illustration peut différer • Le taux d'intérêt peut changer sans préavis • Offre d'une durée limitée.